



Le Théâtre des Capucins présente le samedi 7 octobre la première de la pièce "Maison de poupée" de Hendrik Ibsen. La mise en scène est assurée par Marja-Leena Junker. D'autres représentations auront lieu les 10, 12, 13, 21 et 27 octobre à 20 heures ainsi que le 11 octobre à 18 heures.

Fortsetzung von Seite 17

theater

Frauen - ungeheuer im Kommen, kabarettistisch-literarische Jahrhundertrevue, TUFA, Großer Saal, Trier, 19h30. Info und Kartenbest.: 0049 651 4 07 74.

Art of Dance, Ballettschule Patricia Meier, Theater, Trier, 19h30. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18 .

Flexibel, mam Kabaret "Sténkdéier" Centre national de littérature, Mersch, 20h20. Reservatioun: Tél.: 32 69 55 - 1.

Faust, par le théâtre forain "Les Baladins du Miroir", Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Réserv.: tél.: 0032 63 22 04 39.

Pueblo Horno, de et par Daniel Emilfork, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Réservations: tél.: 0033 3 82 82 14 92.

Der Mensch ist gut - bloß die Leute sind schlecht, eine Erich Kästner Revue, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 22h30. Info und Kartenbestellung über Tel.: 0049 651 7 18 24 12.

Tanztheater Basel, unter der Leitung von Jean Guillaume Weis, akusmatisches Konzert mit elektronischer Musik, Kulturfabrik, Großer Saal, Esch, 23h. Info: 55 434 93 - 1.

party/bal

Select, by Buick aka Fritz (Groove Attaxx), Melusina, Luxembourg, 22h.

Disoriental, ambiance from 1001 nights, Cafédelagare, Luxembourg.

Lost in Music, the famous 70's and 80's disco night, The Pulp Club & Jahbar, Luxembourg, 22h.

So, 1.10.

am dag

Journée internationale du 3e âge, Marche populaire de 5 km, adaptée aux chaises roulantes ainsi qu'aux landaux et aux poussettes, parcours d'adresse pour chaises roulantes (8h - 11h), concerts (14h Taka-Tuka et 15h Le Cercle), Club Eist Heem, Berchem, 08h - 11h.

Journée Découverte Entreprises Luxembourg, Fédération des Herd-Books Luxembourgeois, Zone artisanale et commerciale, Ettelbruck, 10h - 17h.

Die Farben des Herbstes, Wanderung, Bürgermeisteramt, Rettel (F), 9h30.

Fernando Guzman, Porte ouverte dans le cadre de la journée Découverte Entreprises Luxembourg, Fernando Guzman, Luxembourg, 10h.

Le marché aux fruits tropicaux, apprenez à connaître les fruits les plus exotiques du monde, natur musée, Luxembourg, 10h - 18h. Dans le cadre de l'exposition "Les Iles". Renseignements: tél.: 46 22 33 - 1.

Uebstfest, Parc Jacquinot, Bettembourg, 10h. Org. Gréngt Haus asbl.

Fréquence livre, projection Gutenberg (14h), débat-projection sur "Victor Hugo, poète et dessinateur, sur les routes du Grand-Duché de Luxembourg", par Frank Wilhelm (15h), communication, débat sur la situation du livre d'artiste en Allemagne par Françoise Despalles ainsi qu'une table ronde "Livres, expériences et actions confrontées à l'ère de la communication virtuelle" (16h), Maacher Kulturhuef, Grevenmacher.

Verkauf vu Luxemburgensia an anere Bicher, Pabeierscheier vum Schlass, Bourglinster, 14h - 17h.

Wildfrüchte am Hammelsberg, Führung, ehemaliges Zollhaus, Apach (F), 14h30. Tel.: 29 04 04 -1.

Kiermes um Haff, Animationun an Aktivitéiten fier grouss a kleng, ënnert anerem: Ponyreiden, Schéiereschläifen, Georges Christen, Pærd's Atelier, Liewenshaff, Merscheid/Heiderscheid, 14h30. Info: Tél.: 89 94 20.

junior

Contes de sorcières, par l'association "Freed um Liesen", Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h.

konferenz

World Bird Watch, Beobachtung, Zählung und Beringung von Zugvögeln, Baggerweihergebiet, Remerschen, 9h. Treffpunkt: gegenüber dem Friedhof in Wintringen, Tel.: 29 04 04 - 1.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée régulière,

Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 11h. Tél.: 47 96 30 61.

Sam Samore, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Info.: tél.: 22 50 45.

15e Journée de Gériatologie, conférences sur le bénévolat de Paul Kremer (philosophe), Monique Reuter (psychologue), Mil Majerus (Ministère de la Famille) et Jacques Hansen (Croix Rouge), Maison des Aveugles, Berschbach/Mersch, 14h30 - 16h30 et 17h30 - 18h30.

Incubi Succubi - les sorcières et leurs bourreaux, hier et aujourd'hui, visites guidées en allemand (15h) et en français (16h), Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, Tél.: 47 96 30 61.

Claus Cito, visite guidée, Hall 75, Bascharage, 15h.

L'Islande, naissance d'une île, volcanisme des rides médio-océaniques et des hot spots, tectonique des plaques, atelier-conférence par Alain Faber, conservateur de la section Paléontologie du natur musée, Luxembourg, 15h + 17h. Dans le cadre de l'exposition "Les Iles", renseignements: tél.: 46 22 33 - 1.

Die Hexerei als Delikt, rechtshistorische Überlegungen zum Phänomen, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Info: Tel.: 47 96 30 61.

Iles: vivre entre ciel et mer, visite guidée, natur musée, Luxembourg, 16h. Renseignements: tél.: 46 22 33 - 1.

musek

Basel Electric Art Messengers, présentent "The Beam", concert électronique, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 11h. Dans le cadre des World Music Days 2000.

Vanessa, opéra de Samuel Barber, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Réservations: tél.: 0033 3 87 75 40 50.

Ensemble Continuum New York, avec des oeuvres de Kim, Sierra, Felzer, Colla, Ali-Zadeh, Lentz et Schwartz, château, Vianden, 16h. Dans le cadre des World Music Days 2000.

Musique sacrée et profane, Chorale de l'Hôpital du Parc de Sarreguemines et son ensemble instrumental, église, Lambach (F), 16h. Renseignements: tél.: 0033 3 87 96 12 54.

Concert d'orgue à quatre mains, par Frédéric Mayeur et Johann Vexo, église Saint Jean Baptiste, Château-Salins, 16h.

Audition d'orgue, par Adrien Théato, église, Soleuvre, 16h. Org. Les Amis de l'Orgue.

L'Ensemble Antipodes, avec Alain Wirth(orgue) et Charles Consbruck (trompette), oeuvres de Wilkins,

Sary, Wiltgen, Laporte, Arismendi et Müllenbach, église St. Michel, Luxembourg, 17h.

La route des orgues de Moselle, avec l'ensemble Una Volta, Collégiale St. Etienne, Hombourg-Haut, 17h.

Cherubini, Strauss, Wagner, mit dem Männer-Projektchor (400 Stimmen) und dem Staatsorchester Rheinische Philharmonie Koblenz unter der Leitung von GMD Lü, Konstatinbasilika, Trier, 17h. Schlussakkord des Kultursommers Rheinland-Pfalz und der Mosel Festwochen. Info: Tel.: 0049 6531 30 00.

Récital de chant, Lauréats du Concours Musical International Reine Elisabeth de Belgique 2000, château, Bourglinster, 18h.

Arditti String Quartet, avec des oeuvres de Bohlin, Hakola, Paredes, Kalimoullin et Dillon, église SS. Pierre et Paul, Echternach, 20h30. Dans le cadre des World Music Days 2000.

theater

Et ass näischt méi wéi fréier, De Seniorekabaret vun Dideléng mat selwergeschrivenen Texter an Sketcher, Maison des Aveugles, Berschbach/Mersch, 17h.

Lichtgarten, bengalische Feuer, Fackeln, Sprühlichter und leuchtende Kunstwerke zum Abschluss des Festivals "Jardins ... à suivre", Jardin, Wiltz, 19h. Info: Tel.: 95 92 05 -1.

Flexibel, mam Kabaret "Sténkdéier" Centre national de littérature, Mersch, 20h20. Reservatioun iwwer Tél.: 32 69 55 - 1.

Mo, 2.10.

junior

Trois millions d'années tartines, avec la Compagnie de la Casquette, Maison de la Culture, Arlon, 14h.

konferenz

Détermination de champignons, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h30 - 20h.

Gallo Sonoma California, dégustation, Restaurant Chiggeri, Luxembourg, 20h.

musek

Ensemble Intercontemporain - IRCAM, sous la direction de Jonathan Nott, présente des oeuvres de Grätzer, Cárnecki, Ros et Boulez, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Dans le cadre des World Music Days 2000.

Jimi Berlin, Schamlos und Nessaya, Pop, Rock und Softrock, TUFA, Großer Saal, Trier, 21h. Info und Kartenbest.: 0049 651 7 18 24 12.

theater

Dreck, Monolog, von Robert Schneider mit Armend Sina, Kulturfabrik, Kleiner Saal, Esch, 20h. Info: 55 44 93 - 1.

Di, 3.10.

junior

La malédiction de Tan Noz, Mise en scène: Sébastien Crinon, Maison des Cultures Frontières, Freyming-Merlebach, 9h30. Renseignements: tél.: 0033 3 87 00 23 42.

Trois millions d'années tartines, avec la Compagnie de la Casquette, Maison de la Culture, Arlon, 10h et 14h.

konferenz

Les Midis de l'Art, visite guidée du Salon 2000 du CAL, Villa Vauban, Luxembourg, 12h30. Org.: Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg asbl.

Offener Lesbentreff, CID-femmes, Luxembourg, 19h - 21h. Rosa Lila a.s.b.l. Tel.: 24 10 97

Eutoniekurs, für AnfängerInnen, Beginn einer Abendgruppe, 8 wöchentliche Treffen, Arche, Clinique Ste Thérèse, Luxembourg, 19h - 21h.

... ier mir de Plafong op de Kapp fällt, Treffpunkt für Männer, Familien-Center CPF, Luxembourg, 19h30.

Exploration du Monde, "Trésors du Mexique", Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Gefühle und ihre Bedeutung für unsere Gesundheit, Vortrag von Joseph Meyer, Centre Convict, Sallé Rheinsheim, Luxembourg, 20h.

musek

Luxembourg Sinfienietta, sous la direction de Marcel Wengler, oeuvres de Brandmüller, Lefèbvre et Wengler, Cercle Municipal, Luxembourg, 12h30. Dans le cadre des World Music Days 2000.

Orchestre de flûtes français, sous la direction de Pierre-Alain Biget, oeuvres de Vodenitcharov, Rotaru, Louvier et Rollinger, Conservatoire, Luxembourg, 16h. Dans le cadre des World Music Days 2000.

Prague Chamber Orchestra, sous la direction de Ondrej Kukal, oeuvres de Numan, Ben-Shabetai, Kopelent, Lason, Pudlák, Henze et Despic, Deutsche Bank, Luxembourg, 19h. Dans le cadre des World Music Days 2000.

Staatskapelle Weimar, mit Werken von Beethoven, Brahms, Dvorák, Theater, Trier, 20h. Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

Nguyen Lê Trio Sand, Nguyễn Lê (guitars), Renaud Garcia Fons (bass), Karim Ziad (drums,

erausgepickt

Fahrraddemo

Die ecoCreActive Plattform Life braucht keinen europaweit ausgerufenen autofreien Tag, um mal wieder mit dem Fahrrad für die Umwelt zu demonstrieren. Legten Life und Co gestern vor einer Woche mal eben für zwei Stunden mit einer Neuauflage von "Reclaim The Streets" die Avenue de la Gare lahm, wird am heutigen Freitag die "kritische Masse" erneut demonstrieren. Ob mit Fahrrad, Skater oder Blades, Treffpunkt ist um 17 Uhr am Bahnhof der Stadt Luxemburg.

Puppentheater

Das Sonnentheater hat ein neues Stück inszeniert: "De Klappenflapp". Es geht bei diesem Puppentheaterstück um die unternehmungslustige Prinzessin Mira, die sich kurzerhand entschließt, aus ihrem Schloss auszu- ziehen und auf Abenteuersuche geht. Dabei landet sie in ganz verrückten Welten: mal ist alles so farbig, dass ihr schwindelig wird, dann ist es so

dunkel, dass es sie schaudert. Doch Mira lässt sich nicht unterkriegen, setzt ihren Weg fort und begegnet schließlich einem zweiköpfigen Untier... Ein Geschichte für Kinder von vier bis neun Jahren, die aus einem Kinder-Mitmach-Wettbewerb entstanden ist. Auf Einladung spielt das Sonnentheater auf Festen und in Schulen. Reservierungen und Infos unter Tel. 99 34 77.

Äppelkëscht

Auch in diesem Herbst funktioniert wieder die Äppelkëscht in Niederanven. An der Apfelsammelstelle können Sie in der Zeit vom 30. September bis zum 31. Oktober Äpfel abliefern und gegen frisch gepressten, pasteurisierten, naturtrüben Apfelsaft eintauschen. Für 50 kg Äpfel gibt es 30 l Saft. Auch ohne eigenes Obst können Sie selbstverständlich auch Apfelsaft erhalten. Die Sammelstelle ist geöffnet dienstags und donnerstags von 14 bis 17.30 Uhr und samstags von 9 bis 12 und von 14 bis 17.30 Uhr. Infos

unter Tel.: 34 05 88 / 34 01 88 / 29 04 04-1. Bei grösseren Mengen bitte vorher anrufen um klar zu stellen ob eine Abnahme noch möglich ist, da in diesem Jahr ein grosses Angebot besteht.

Geschlechtsbezogene Pädagogik

Am Donnerstag, den 5. Oktober von 15 bis 18 Uhr bietet das Ministère de l'Education Nationale im Rahmen der "formation continue" einen Einführungskurs zu diesem Thema an.

Die Diplom-Psychologin und Psychotherapeutin wird erläutern, warum es keine geschlechtsneutrale Arbeit mit Kindern und Jugendlichen gibt, sondern nur eine geschlechtsbewußte. Es reiche nicht, Jungen und Mädchen vermeintlich gleich zu behandeln, so die Einladung. In Rollenspielen sollen alte und neue Verhaltensweisen erprobt werden. ErzieherInnen und LehrerInnen sind eingeladen.

Ort: Lycée Aline Mayrisch, 38, boulevard Pierre Dupong, Luxemburg. Infos: schroede@men.lu

percussion), Melusina, *Luxembourg, 20h30.* Org. jazzclubluxembourg. D'WOXX verschenkt 2 Ticketen fir dëse Concert, einfach uruffen um 22 79 99 15.

**t h e a t e r**

**Bartsch - Kindermörder**, von Oliver Reese, mit Jean-Paul Maes und Serge Tonnar, Ratelach, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Info: 55 44 93 - 1.

**One man show à plusieurs**, de Claude Frisoni, avec Anne-Marie Dubru, Véronique Fauconnet, Claude Frisoni, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 21h.* Réservations: tél.: 49 31 66.

Mi, 4.10.

**a m d a g**

**Fraën an der Scheedung**, Staminet mam Viviane Ecker, Kopplabunz, *Luxembourg, 14h14 - 15h15.*

**j u n i o r**

**Trois millions d'années tartines**, avec la Compagnie de la Casquette, Maison de la Culture, *Arlon, 10h.*

**La malédiction de Tan Noz**, Mise en scène: Sébastien Crinon, Maison des Cultures Frontières, *Freyming-Merlebach, 14h30.* Renseignements: tél.: 0033 3 87 00 23 42.

**k o n f e r e n z**

**Sträit op der Scheier**, Diskussiounronn an der iwwer Gott an d'Welt geschwat gët woubäi d'Themen vun de Mattschwätzer proposéiert gin, A Robbesscheier, *Munshausen, 19h.* Eng Umellung as nët noutwendeg.

**m u s e k**

**Ensemble Saxas - Accordion - Percussion**, avec des oeuvres de Reuter, Kerger, Pousseur et Pütz, château, *Clervaux, 11h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Carlo Jans (flûte) et Vania Lecuit (violon)**, oeuvres de Suarez, Agudelo, Zadro et Simaku, église , *Marnach, 15h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Arta Woodwind Quintet + Flutes Trio**, oeuvres de Zamora, Paik, Cojocarü et Pitombeira, Vieille église, *Diekirch, 17h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Ensemble Modern**, sous la direction de Dominique My, avec des oeuvres de Boudreau, Marcellino et Rihm, Centre d'Arts Pluriels, *Ettelbruck, 20h.*

**Staatskapelle Weimar**, mit Werken von Beethoven, Brahms, Dvorák, Theater, *Trier, 20h.* Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.


**Session der TeilnehmerInnen am 12. Jazz Workshop International**, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h30.* Info: 0049 651 7 18 24 12.

**The Bates**, Psycho-Pop, Kulturfabrik, *Esch-sur-Alzette, 21h.* Info.: Tél.: 26 53 12 43.

**t h e a t e r**

**Peines de coeur d'une chatte française**, inspirée d'une nouvelle de Balzac, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 19h.* Renseignements: tél.: 0033 3 82 82 14 92.

**One man show à plusieurs**, de Claude Frisoni, avec Anne-Marie Dubru, Véronique Fauconnet, Claude Frisoni, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL,



**WOXX Nightlife - Your Ticket To The Show**

*WOXX verschenkt diese Woche insgesamt 2 Eintrittskarten. Einfach anrufen ab Montag, den 2. Oktober, ab 9 Uhrvon 14 bis 18 Uhr, unter Tel. 29 79 99 15.*

Am Dienstag, den 3. Oktober präsentiert der jazzclubluxembourg: das Nguyễn Lê Trio Sand mit Nguyễn Lê (guitars), Renaud Garcia Fons (bass), Karim Ziad (drums, percussion), Melusina, Luxemburg, 20h30.

*Luxembourg-Bonnevoie, 21h.* Réservations: tél.: 49 31 66.

Do, 5.10.

**j u n i o r**

**Trois millions d'années tartines**, avec la Compagnie de la Casquette, Maison de la Culture, *Arlon, 10h.*

**k o n f e r e n z**

**Eutoniekurs**, für Fortgeschrittene, Beginn von zwei Gruppen (9h - 11h + 19h - 21h), 2 x monatlich, Arche, Clinique Ste Thérèse, *Luxembourg.*

**Incubi Succubi - les sorcières et leurs bourreaux, hier et aujourd'hui**, visite guidée de l'exposition en luxembourgeois, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 18h.* Tél.: 47 96 30 61.

**Exploration du Monde**, "Trésors du Mexique", Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*

**Eltern bleiben Eltern**, "Wie kann ich meinen Kindern bei Trennung und Scheidung helfen", Info und Beratungsabend, Familien-Center CPF, *Luxembourg, 20h - 21h30.*

**Sinn und Zweck von Kinderkrankheiten und die Auswirkungen der Unterdrückung der Kinderkrankheiten**, von Peter Kiefer (klassischer Homöopath und Fachdozent in Gesundheits-berufen), Centre culturel, *Walferdange, 20h.* Vortrag anlässlich der General-versammlung der "Impf-Information" asbl Luxembourg.

**m u s e k**

**Musique Royale des Guides**, sous la direction de Norbert Nozy, oeuvres de Pigovat, Kittelsen, Campo, Seletkovic et Strens, Cercle Municipal, *Luxembourg, 12h30.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Frans Bauer**, mit Band, Chor & Showtänzerinnen, Europahalle, *Trier, 20h.* Karten und Infoservice: Tel.: 0049 651 9 94 11 88.

**Classiques du IIIe Millénaire**, l'OPL joue des oeuvres de Barkauskas, Yamamoto, Ekström, Yu et Kagel, direction musicale: Fabrice Bollon, Arsenal, *Metz, 20h30.* Dans le cadre des World Music Days 2000, renseignements et location: tél.: 0033 3 87 74 16 16.

**Session der TeilnehmerInnen am 12. Jazz Workshop International**, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h30.* Infoüber Tel.: 0049 651 7 18 24.

**Alain Souchon**, Zénith, *Nancy, 20h30.*

**Messe ne Si Mineur**, par le Rias Kammerchor et la Akademie für alte Musik Berlin sous la direction de Marcus Creed, Le Carreau, *Forbach, 20h30.*

**t h e a t e r**

**Bartsch - Kindermörder**, von Oliver Reese, mit Jean-Paul Maes und Serge Tonnar, Ratelach, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Info: 55 44 93 - 1.

**Peines de coeur d'une chatte française**, inspirée d'une nouvelle de Balzac, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 20h30.* Renseignements: tél.: 0033 3 82 82 14 92.

**Flexibel**, mam Kabaret "Sténkdéier" Centre national de littérature, *Mersch, 20h20.* Reservatioun: Tél. : 32 69 55 - 1.

Fr, 6.10.

**a m d a g**

**Reisen einmal anders: China**, Kopplabunz, *Luxembourg, 14h - 17h.* Tel.: 22 07 14.

**Anfertigung eines Herbstgesteckes**, mit der Floristin Christa Snoeck, *Munshausen, 20h.* Tel.: 92 17 45.

**k o n f e r e n z**

**Entre féminisme et féminité**, où se retrouve la femme face à l'homme aujourd'hui, conférence par Sophie Seale, Centre Convict, Salle Rheinsheim, *Luxembourg, 20h.*

**La langue portugaise au Brésil**, par Prof. Virginia P. Ribeiro (Université de Minas Gerais), Org.: Cercle "Culture Portugaise", Institut Camões et la sect. cult. des Services d'Enseignement de la Langue Portugaise, Institut Camões, *Luxembourg, 18h30.*

**m u s e k**

**Musikfabrik**, unter der Leitung von James Avery, Werke von Tallgren, Steinke, Sannicandro und Willcock, Villa Louvigny, *Luxembourg, 12h30.*

**Miso Ensemble Portugal**, oeuvres d'Azguime, Rafael, Itoh et Gomelskaya, Stadtgalerie, *Saarbrücken, 17h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Sinfonieorchester des Saarländischen Rundfunks**, unter der Leitung von Oswald Sallaberger, Werke von Kos, Grassl, Bach und Riehm, Funkhaus Halberg, *Saarbrücken, 20h.* Im Rahmen von den World Music Days 2000.

**Der Graf von Luxemburg**, romantische Operette in drei Akten von Franz Lehar, Theater, *Esch, 20h.*

**Maddalena Crippa: Canzonette Vagabonde**, deutsche und italienische Lieder aus den zwanziger und dreißiger Jahren, Zelt, Glacis, *Luxembourg, 20h.* Im Rahmen des Internationalen Theaterfestivals "Schauspieler", Reservierung: Tel.: 47 08 95.

**Patricia Kaas**, L'Amphy, *Yutz, 20h30.* Tél.: 0033 3 82 56 14 15.

**Konzert des Dozententeams am 12. Jazz Workshop International**, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h30.* Info: 0049 651 7 18 24 12.

**Scola Metensis**, chants grégoriens au fil des saisons, église, *Sturzelbronn (F), 20h30.* Renseignements: tél.: 0033 3 87 96 12 54.

**Alan Stivell: "Back to Breizh - Tour 2000"**, ein Traditionalist mit Weitsicht, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*

**Stéphane Blok**, chanson, Le Gueulard, *Nilvange, 21h.* Info: tél.: 0033 3 82 85 50 71.

**First-H**, rock, Café El Campanero, *Schifflange, 21h.*

**Aspionax**, le max au piano/sax, Intro Café, *Dudelange, 21h.* Info: tél.: 52 66 85.

**t h e a t e r**

**Ligue d'improvisation luxembourgeoise**, F. Frenay, A. Holtgen, D. Plier, V. Bodson, F. Neumann, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Réserv.: tél.: 26 62 02 31.

**Bartsch - Kindermörder**, von Oliver Reese, mit Jean-Paul Maes und Serge Tonnar, Ratelach, KUFA, *Esch, 20h.* Info: 55 44 93 - 1.

**Flexibel**, mam Kabaret "Sténkdéier" Centre national de littérature, *Mersch, 20h20.* Reservatioun: Tél.: 32 69 55 - 1.

Sa, 7.10.

**a m d a g**

**Bourse aux livres et aux vieux papiers**, Centre de Loisirs, *Niederanven, 13h30 - 18h.*

**j u n i o r**

**Kee merci an näischt**, de Jean-Paul Rathis liest Märecher vum Jhemp Schuster, Brasserie L'Inoui, *Redange, 16h.* Réserv.: tél.: 26 62 02 31.

**k o n f e r e n z**

**Familles monoparentales**, ce groupe de rencontre s'adresse à des femmes et des hommes confronté-e-s à une situation de monoparentalité, animation Pitou Antoni, CFFM, *Luxembourg, 15h - 18h.* Tél.: 49 00 51-1.

**Incubi Succubi - les sorcières et leurs bourreaux, hier et aujourd'hui**, visite guidée du "Hexekraidergaart", Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 15h.* Tél.: 47 96 30 61.

**Détermination de champignons**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer, 18h30 - 20h.*

**m u s e k**

**Béatrice Rauchs (piano) et Vania Lecuit (violon)**, Orangerie, Domaine Thermal, *Mondorf, 11h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Lunch - Concert - Spectacle**, Bateau de plaisance Marie-Astrid, *Remich, 12h30 - 16h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Mariette Lentz (soprano), Aude Rocca-Serra (harpe), Dimitris Marinos (mandoline) et Isabelle Kayser (flûte)**, oeuvres de Kunieda, First, Berlo et Fritz, église, *Ehnen, 14h30.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Don Giovanni**, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier, 19h30.* Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

**BBC Symphony Orchestra London**, sous la direction de

Pascal Rophé et Tan Dun, oeuvres de Salonen, Wood, Anderson et Dun, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre des World Music Days 2000.

**Nancy Jazz Poursuite**, concerts gratuits, bars et clubs, *Nancy, 20h.*

**Remember Shakti**, John Mc Laughlin (guitare), Z. Hussain (tabla), V. Selvaganesh (kanjira), U. Shrinivas (mandoline), Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30.* Réserv. et info: tél.: 0033 3 87 74 16 16.

**Orchestre Philharmonique de Thionville**, sous la direction de Jean Leclerc, Théâtre municipal, *Thionville, 20h30.* Réserv.: tél.: 0033 3 82 53 30 48.

**Konzert der teilnehmenden Bands am 12. Jazz Workshop International**, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h30.* Info: 0049 651 7 18 24 12.

**Hearts of Soul**, soirée de gospel, Espace Cassin, *Bitche, 20h30.* Renseignements: tél.: 0033 3 87 96 12 54.

**Roberto Pedreira Trio**, jazz latin, Le Gueulard, *Nilvange, 21h.* Info: tél.: 0033 3 82 85 50 71.

**Blue swallow feat. Ty Kinsch, Lynn Kuffer**, Intro Café, *Dudelange, 21h.* Info.: tél.: 52 66 85.

**First-H**, rock, Café l'Alchimiste, *Esch-sur-Alzette, 21h30.*

**Bluesnight**, avec Sneaky Pete and the Bluebirds, The Swingin' Bluesshak, *Ettelbruck, 22h.* Info: tél.: 33 24 89.

**PulsaMix**, soirée Hardcore: ADC, Manu le Malin, Imminent Starvation, 69 DB, Joker, Keta, VJ Xeton, Zénith, *Nancy, 23h.*

**t h e a t e r**

**Maison de poupée**, de Hendrik Ibsen, mise en scène par Marja-Leena Junker, avec Myriam Muller, Olivier Foubert, Christian Kmiotek, Sonja Neuman, Serge Renko, Monique Reuter, Isabelle Sueur, Florian Holtgen, Sarah Holtgen et Mathieu Muller, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Réservations et informations: tél.: 22 06 45.

**Death Valley Junction**, Stück von A. Ostermaier, Theater, *Trier, 20h.* Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

**To Dance on the Moon**, irische Steptanz-Show, Theater, *Esch, 20h.*

**Catalogue de la vie métropolitaine**, Issei Ogata, grand acteur comique japonais, emmène dans un voyage à travers la grande ville (traduction française simultanée), chapiteau, Glacis, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du festival international de théâtre "Comédiens", réservations: tél.: 47 08 95.

**Flexibel**, mam Kabaret "Sténkdéier" Centre national de littérature, *Mersch, 20h20.* Reservatioun an Informatioun: Tél.: 32 69 55 - 1.

**p a r t y / b a l**

**Bal**, avec l'orchestre Proyeccion Latina, Centre civique, *Hespérange, 22h.*

So, 8.10.

**a m d a g**

**Exposition de champignons vivants**, natur musée, *Luxembourg,*

*10h - 18h.* Renseignements: tél.: 46 22 33 - 1.

**Vennwanderung für Singles**, Naturparkzentrum, *Botrange, 10h30.* Infos über Tel.: 47 45 44.

**Hierschtfest**, mat gratis Animatioun fir Kanner an ab 14h30 Dullemajik, Ateliers Thérapeutiques zu, *Walferdange, 11h.*

**k o n f e r e n z**

**Incubi Succubi - les sorcières et leurs bourreaux, hier et aujourd'hui**, visites guidées de l'exposition en cours, en allemand (15h) et en français (16h), Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, Tél.: 47 96 30 61.*

**L'éléphant nain**, effets insulaires sur la faune, atelier-conférence par Jean-Michel Guinet, biologiste au natur musée, *Luxembourg, 15h + 17h.* Dans le cadre de l'exposition "Les Iles - vivre entre cile et mer", renseignements: tél.: 46 22 33 - 1.

**Iles: vivre entre ciel et mer**, visite guidée de l'exposition organisée par le Musée des Sciences Naturelles de Paris, natur musée, *Luxembourg, 16h.* Renseignements: tél.: 46 22 33 - 1.

**Un procès de sorcellerie à Koerich au 17e siècle**, par Antoinette Reuter (historienne), jardin du Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, *Luxembourg, 16h.* Info: tél.: 47 96 30 61 / 22 90 50 - 1.

**Exploration du Monde**, "Trésors du Mexique", Conservatoire, *Luxembourg, 20h.*

**m u s e k**

**Te Deum pour chœur**, de Walter Civitareale pour ensemble de cuivres, percussion, piano et orgue, église paroissale, *Wiltz, 16h.*

**Françoise Groben et Ivan Gajan**, jouent Beethoven, Schnittke et Chopin, Villa Louvigny, *Luxembourg, 17h.*

**Duo Tassai**, au programme sont des oeuvres de Händel, Paganini, Granados, de Falla, Walton, Ysaye, Piazzolla et Gershwin, château, *Bourglinster, 18h.* Informations par tél.: 78 81 56.

**t h e a t e r**

**Theatercafé Nr 47**, zu "Maria Stuart", Foyer des Theaters, *Trier, 11h15.* Theaterkasse: Tel.: 0049 651 7 18 18 18.

**Le Tour du Monde des Sorcières et des Fées**, représentation du workshop de M. Vincent Marcotte dans le cadre de l'exposition "Incubi Succubi", Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 15h.*

**Vaterliebe**, Kriminalstück von Gert Heidenreich, mit Günther Lamprecht, Claudia Amm, Elisabeth Degen, Dieter Trayer, Regie: Wolf Seesemann, Theater, *Esch, 20h.*

**Katalog des Großstadtlebens**, der japanische Schauspieler Issei Ogata führt auf eine verrückte Reise durch die Großstadt (deutsche Simultanübersetzung), Zelt, Glacis, *Luxembourg, 20h.* Im Rahmen des Internationalen Theaterfestivals "Schauspieler", Reservierung: Tel.: 47 08 95.

**Flexibel**, mam Kabaret "Sténkdéier" Centre national de littérature, *Mersch, 20h20.* Reservatioun Tél. : 32 69 55 - 1.